

EUROPOS PARLAMENTAS

2004



2009

Aplinkos, visuomenės sveikatos ir maisto saugos komitetas

26.7.2007

PE 390.762v01-00

PAKEITIMAI 1–66

Pranešimo projektas

(PE 378.892v01-00)

Vittorio Prodi

Dirvožemio apsaugos teminė strategija
(2006/2293(INI))

Pasiūlymas dėl rezoliucijos

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 1

A konstatuojamoji dalis

- A. kadangi dirvožemis yra svarbiausia **geografinės** aplinkos dalis, sąsaja tarp žemės (**litosferos**), oro (atmosferos) ir vandens (hidrosferos) ir pagrindas būtiniausioms gyvybės žemėje funkcijoms; kadangi Bendrijos politika kai kuriose srityse siekiama apsaugoti šias funkcijas, o Komisijos atliktas poveikio vertinimas atskleidė, kad, nepaisant šios politikos, dirvožemis toliau **yra, eroduoja ir** degraduoja, **t. y. priemonės, skirtos jo derlingumui ir našumui atkurti, neduoda reikiamų rezultatų ir dėl šios priežasties didėja** poveikis kitoms aplinkos apsaugos sritims, **taip pat žmonių ir gyvūnų sveikatai,**

Or. pl

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 2

B konstatuojamoji dalis

- B. kadangi **bendra** dirvožemio ir jo funkcijų (**aplinkos, ekonominių, socialinių,**

AM\673165LT.doc

PE 390.762v01-00

Vertimas pagal sutartį

ekologinių ir kultūrinių) apsauga yra būtina sąlyga norint pasiekti pagrindinius tarptautinius aplinkos apsaugos tikslus, tokius kaip klimato kaitos mažinimas ir prisitaikymas prie jos, pakankamo kiekio švaraus vandens išsaugojimas, *gruntinio vandens lygio mažėjimo prevencija, gamtinių ir žmogaus sukeltų katastrofų prevencija*, biologinės įvairovės apsauga ir kova su dykumėjimu, *stepių formavimusi* ir miškų nykimu, *taip pat priemonės, užkertančios kelią dirvožemio taršai ir stabdančios procesus, dėl kurių dideliu mastu pasireiškia dirvožemio degradavimas arba irimas,*

Or. pl

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 3

C konstatuojamoji dalis

- C. kadangi dirvožemio struktūra ir savybės yra ***tūkstančius metų trunkančių dirvožemio formavimosi, geomorfologinių ir geologinių procesų*** rezultatas ir dėl to dirvožemis priskiriamas neatsinaujinantiems ištekliams; kadangi dėl šios priežasties yra daug pigiau ***užkirsti kelią dirvožemio klodams daromam bet kokio pobūdžio žalingam poveikiui (erozija, irimas, degradavimas, druskėjimas ir t. t.)*** ir jo neteršti, nei mėginti atkurti jo funkcijas,

Or. pl

Pakeitimą pateikė Robert Sturdy

Pakeitimas 4

C konstatuojamoji dalis

- C. kadangi dirvožemio struktūra ir savybės yra amžius trunkančio proceso rezultatas ir dėl to dirvožemis priskiriamas neatsinaujinantiems ištekliams; kadangi dėl šios priežasties yra daug pigiau ***imtis kovos su dirvožemio degradavimu priemonių (išbraukta)***, nei mėginti atkurti jo funkcijas,

Or. en

PE 390.762v01-00

Vertimas pagal sutartį

2/21

AM\673165LT.doc

Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Robert Sturdy

Pakeitimas 5

Ca konstatuojamoji dalis (nauja)

Ca. kadangi savanoriškos nacionalinės iniciatyvos ir esamos nacionalinės priemonės yra svarbios siekiant įgyvendinti uždavinį dėl geresnės dirvožemio apsaugos,

Or. en

Pakeitimą pateikė Robert Sturdy

Pakeitimas 6

1 dalis

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimą pateikė Christofer Fjellner

Pakeitimas 7

1 dalis

1. palankiai vertina Komisijos pasiūlytą dirvožemio apsaugos teminę strategiją, kurioje aiškiai parodoma, kad **reikalingos veiksmingos ir našios ES valstybių narių priemonės** dirvožemiui apsaugoti;

Or. en

Pakeitimą pateikė Robert Sturdy

Pakeitimas 8

2 dalis

2. **pripažįsta tvaraus dirvožemio tvarkymo svarbą** sprendžiant **aplinkos ir žemės ūkio sričių** problemas (**išbraukta**), užtikrinant pakankamą kiekį saugių maisto produktų (**išbraukta**) ir išsaugant Europos kultūros paveldą ir kraštovaizdį;

Or. en

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland

Pakeitimas 9

2 dalis

2. ***mano, kad*** dirvožemio apsaugos ***teminė strategija ypač svarbi***, nes dirvožemis atlieka svarbų vaidmenį sprendžiant tokias tarptautinio masto problemas, kaip klimato kaita, biologinės įvairovės nykimas, dykumėjimas, erozija, potvyniai ir nuošliaužos, užtikrinant pakankamą kiekį saugių maisto produktų, pakankamą kiekį švaraus vandens bei išsaugant Europos kultūros paveldą ir kraštovaizdį;

Or. nl

Pakeitimą pateikė Christofer Fjellner

Pakeitimas 10

2 dalis

2. ***pripažįsta***, kad ***(išbraukta)*** pagrindų ***direktyva gali tapti vertinga priemone valstybėms narėms, privalančioms parengti arba patobulinti dirvožemio apsaugos politikos kryptis, kad būtų numatytos tinkamos priemonės dirvožemio funkcijoms išsaugoti***, nes dirvožemis atlieka svarbų vaidmenį sprendžiant tokias tarptautinio masto problemas, kaip klimato kaita, biologinės įvairovės nykimas, dykumėjimas, erozija, potvyniai ir nuošliaužos, užtikrinant pakankamą kiekį saugių maisto produktų, pakankamą kiekį švaraus vandens bei išsaugant Europos kultūros paveldą ir kraštovaizdį;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anders Wijkman

Pakeitimas 11

2 dalis

2. pritaria Komisijai, kad reikia pagrindų direktyvos dėl dirvožemio apsaugos, nes dirvožemis atlieka svarbų vaidmenį sprendžiant tokias tarptautinio masto problemas, kaip ***dirvožemio derlingumo, ekosistemų gyvybingumo ir biologinės įvairovės mažėjimas, vandens kokybės prastėjimas, nuolatinė dirvožemio erozija, pasikartojantys*** potvyniai ir nuošliaužos, užtikrinant pakankamą kiekį saugių maisto produktų ***(išbraukta)***;

Or. en

PE 390.762v01-00

Vertimas pagal sutartį

4/21

AM\673165LT.doc

Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 12

2 dalis

2. pritaria Komisijai, kad reikia pagrindų direktyvos dėl dirvožemio apsaugos, nes dirvožemis atlieka svarbų vaidmenį sprendžiant tokias tarptautinio masto problemas, kaip klimato kaita, biologinės įvairovės nykimas *dėl miškų nykimo*, dykumėjimas, *stepių formavimasis*, erozija, potvyniai ir nuošliaužos, užtikrinant pakankamą kiekį saugių maisto produktų, pakankamą kiekį švaraus vandens bei išsaugant Europos kultūros *ir gamtos* paveldą;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Johannes Blokland

Pakeitimas 13

3 dalis

3. mano, kad *šiuo metu* pagrindų direktyva *neleistų* valstybėms narėms parengti dirvožemio *politikos kryptių* nesukeliant konkurencijos iškreipymų; *mano, kad vietoj to reikėtų numatyti pereinamąjį laikotarpį, per kurį valstybės narės galėtų įgyvendinti teminę strategiją ir sukauptų su ja susijusios patirties*; mano, kad *šiuo metu* pagrindų direktyva *nėra suderinta su galiojančiais nacionaliniais* ir Bendrijos teisės *aktais* ir be reikalo *padidins administracinę naštą* valstybėms narėms, regioninės ir vietos valdžios institucijoms bei žemės savininkams;

Or. nl

Pakeitimą pateikė Christofer Fjellner

Pakeitimas 14

3 dalis

3. mano, kad pagrindų direktyva *galėtų padėti* valstybėms narėms, *kurios dar to nepadarė*, parengti dirvožemio politiką nesukeliant konkurencijos iškreipymų; mano, kad pagrindų direktyva turėtų pripažinti jau esamus nacionalinius ir Bendrijos teisės aktus ir be reikalo nepadidinti administracinės naštos valstybėms narėms, regioninės ir vietos valdžios institucijoms bei žemės savininkams;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anders Wijkman

Pakeitimas 15

3 dalis

3. mano, kad pagrindų direktyva leistų valstybėms narėms parengti *tvaresnę* dirvožemio politiką (*išbraukta*); mano, kad pagrindų direktyva turėtų pripažinti *ir remtis* jau *esamais nacionaliniais* ir Bendrijos teisės *aktais* (*išbraukta*);

Or. en

Pakeitimą pateikė Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 16

3 dalis

3. mano, kad pagrindų direktyva *yra tinkama dirvožemio apsaugos priemonė, kurioje pakankamai atsižvelgta į subsidiarumo (EB sutarties 5 straipsnio antra dalis) ir bendramatiškumo (EB sutarties 5 straipsnio trečia dalis) principus ir kuri* leistų valstybėms narėms parengti dirvožemio politiką nesukeliant konkurencijos iškreipymų; mano, kad pagrindų direktyva turėtų pripažinti jau esamus nacionalinius ir Bendrijos teisės aktus ir be reikalo nepadidinti *finansinės arba* administracinės naštos valstybėms narėms, regioninės ir vietos valdžios institucijoms bei žemės savininkams;

Or. en

Pakeitimą pateikė Robert Sturdy

Pakeitimas 17

3 dalis

3. mano, kad pagrindų direktyva leistų valstybėms narėms parengti dirvožemio politiką nesukeliant konkurencijos iškreipymų; mano, kad pagrindų direktyva turėtų pripažinti jau esamus nacionalinius ir Bendrijos teisės aktus ir be reikalo nepadidinti administracinės *arba finansinės* naštos valstybėms narėms, regioninės ir vietos valdžios institucijoms bei žemės savininkams;

Or. en

PE 390.762v01-00

Vertimas pagal sutartį

6/21

AM\673165LT.doc

Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 18
3a dalis (nauja)

3a. atkreipia dėmesį, kad valstybės narės turėtų ir toliau pakankamai lanksčiai rengti atitinkamus teisės aktus ir taip atsižvelgti į didelę dirvožemio įvairovę, atskiriems regionams būdingas problemas ir jau galiojančius nacionalinius dirvožemio apsaugos planus; aiškiai pabrėžia, kad dirvožemio politikos sričiai dėl jos didelės įvairovės reikalingi konkretūs sprendimai, parengti vietiniu ir regioniniu lygmeniu;

Or. de

Pakeitimą pateikė Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 19
3b dalis (nauja)

3b. mano, kad valstybėms narėms ir toliau turėtų būti palikta pakankamai laisvės spręsti, kaip pasiekti numatytų rezultatų, ypač susijusių su dirvožemio atgaivinimo ir plotų, kuriems kyla pavojus, nustatymo sritimis, nes nėra skirta papildomų ES lėšų atitinkamoms priemonėms įgyvendinti;

Or. de

Pakeitimą pateikė Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 20
3c dalis (nauja), (tarp antraštės „Sinergija“ ir 4 dalies)

3c. konstatuoja, kad šių direktyvų reikėtų aiškiai atriboti nuo kitų Europos lygmens dirvožemio apsaugos srities nuostatų, kad būtų išvengta nuostatų dubliavimosi; pabrėžia, kad Dirvožemio pagrindų direktyvos nuostatos neturėtų būti taikomos plotams, kurie valstybėse narėse teisėtai naudojami remiantis galiojančiomis EB nuostatomis arba kuriems naudoti buvo suteiktas leidimas, arba kurių naudojimo sąlygas valstybės narės nuolat kontroliuoja; į tai turėtų būti ypač atsižvelgta tais atvejais, kai nuostatos dėl dirvožemio apsaugos yra įtrauktos į kitus Europos bendrijos teisės aktus; pastarosios nuostatos turi viršenybę Dirvožemio pagrindų direktyvos nuostatų atžvilgiu;

Or. de

Pakeitimą pateikė Anders Wijkman

Pakeitimas 21

4 dalis

4. ragina Komisiją **išnagrinėti, kaip** valstybės narės (**išbraukta**) įgyvendina atitinkamas dirvožemio apsaugos nuostatas, išdėstytas kituose Bendrijos teisės aktuose dėl oro, vandens, atliekų, klimato kaitos, biologinės įvairovės, dykumėjimo, žemės ūkio, energijos, produktų, pramonės, transporto ir regioninės plėtros, ir iki 2008 m. pabaigos pranešti Europos Parlamentui, **koku būdu šie teisės aktai galėtų būti tinkamiau panaudoti dirvožemio apsaugai didinti;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 22

4 dalis

4. ragina Komisiją atidžiai stebėti, ar valstybės narės tinkamai įgyvendina atitinkamas dirvožemio apsaugos nuostatas, išdėstytas kituose Bendrijos teisės aktuose dėl oro, vandens, atliekų, klimato kaitos, biologinės įvairovės, dykumėjimo, žemės ūkio, **cheminių medžiagų**, energijos, produktų, pramonės, transporto ir regioninės plėtros, ir iki 2008 m. pabaigos pranešti Europos Parlamentui tokios stebėsenos rezultatus;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 23

7 dalis

7. pripažįsta, kad dėl naujų dirvožemio panaudojimo būdų, pvz., **miškų nykimo**, pelkių nusausinimo **dėl netinkamų fitomelioracijos ar vandens melioracijos priemonių**, daugiamečių ganyklų suarimo **arba netinkamo šlaitų suarimo** gali padidėti anglies sekvestracija arba šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis; pripažįsta, kad ne tik dirvožemio panaudojimas daro didelę įtaką klimato kaitai, bet ir pati klimato kaita gali lemti didelę dirvožemio degradaciją **arba eroziją;**

Or. pl

PE 390.762v01-00

Vertimas pagal sutartį

8/21

AM\673165LT.doc

Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Anders Wijkman

Pakeitimas 24

7 dalis

7. pripažįsta, kad dėl **kitokių** dirvožemio panaudojimo būdų, pvz., pelkių nusausinimo arba daugiamečių ganyklų suarimo, gali padidėti šiltnamio efektą sukeliančių dujų kiekis; **(išbraukta)**

Or. en

Pakeitimą pateikė Jens-Peter Bonde

Pakeitimas 25

7a dalis (nauja)

- 7a. ragina Komisiją išnagrinėti priemones, įskaitant bendrą minimalią rinkliavą, pvz., už taršą anglies dvideginiu; šios rinkliavos turi būti renkamos šalies lygmeniu, o gautos pajamos turi būti skirtos taršos, kuriai nustatyta ši rinkliava, problemoms spręsti, pvz., parengti sistemas, susijusias su padidėjusia anglies sekvestracija;**

Or. da

Pakeitimą pateikė Anders Wijkman

Pakeitimas 26

7a dalis (nauja)

- 7a. pripažįsta, kad klimato kaita, t. y. temperatūros ir lietaus kiekio kitimas, gali labai paveikti dirvožemio biogeocheminių ciklą, nuo kurių priklauso jo derlingumas, raidą; pripažįsta, kad klimato kaitos sąlygomis ypatingą dėmesį reikėtų skirti dirvožemio maistinių medžiagų ir vandens pusiausvyros pokyčiams ir jų įtakai maisto gamybai, maistinių medžiagų ir taršalų migravimui bei vandens kiekiui dirvožemyje;**

Or. en

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 27

9 dalis

9. ragina Komisiją skatinti tolesnius dirvožemio vaidmens ***sulaikant vandenį ir užkertant kelią gruntinio vandens lygio mažėjimui***, mažinant klimato kaitą ir prie jos prisitaikant tyrimus ir nustatyti galimus geriausius metodus įgyvendinant anglies sekvestracijos dirvožemyje didinimo priemones bei iki 2009 m. informuoti Europos Parlamentą apie rezultatus, kuriuos šiuo metu Komisijos vykdomas tyrimas tuo laiku jau turėtų duoti;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 28

9a dalis (nauja) (tarp antraštės „Žemės ūkis“ ir 10 dalies)

- 9a. ***atkreipia dėmesį, kad žemės ūkio sektoriaus atstovai, dirbantys žemdirbystės ir miškininkystės srityse, patys labai suinteresuoti, jog būtų išsaugota gera žemės – gamybos pagrindo – būklė;***

Or. de

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 29

10 dalis

10. dar kartą ragina Komisiją parengti įvairių žemės ūkio būdų ir jų poveikio dirvožemiui aprašą, kad būtų skatinami geriausi ***agrotechniniai*** metodai atsižvelgiant į ūkininkavimo savybes ir naudą dirvožemiui bei platesniajai aplinkai;

Or. pl

PE 390.762v01-00

Vertimas pagal sutartį

10/21

AM\673165LT.doc

Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Anders Wijkman

Pakeitimas 30

10 dalis

10. ragina Komisiją ***paremti*** įvairių žemės ūkio būdų ir jų poveikio dirvožemiui ***mokslinius tyrimus***, kad būtų skatinami geriausi metodai atsižvelgiant į ūkininkavimo savybes ir naudą dirvožemiui bei platesniajai aplinkai;

Or. en

Pakeitimą pateikė Jens-Peter Bonde

Pakeitimas 31

10a dalis (nauja)

- 10a. ragina Komisiją numatyti Europos žemės plotų naudojimo prioritetus, siekiant, kad būtų kuo geriau apsaugotas dirvožemis, be to, būtų sukurtas pagrindas aukštam biologinės įvairovės ir anglies sekvestracijos lygiui užtikrinti; taip pat reikia užtikrinti, kad kartu su anglies sekvestracijos dirvožemyje priemonėmis būtų numatytos ir miškų, miškų apsaugos juostų ir ypač agrarinės miškininkystės priemonės;***

Or. da

Pakeitimą pateikė Jens-Peter Bonde

Pakeitimas 32

10b dalis (nauja)

- 10b. ragina Komisiją skatinti ir toliau plėtoti gamtosaugą, kaip ypač svarbią dirvožemio apsaugos sritį;***

Or. da

Pakeitimą pateikė Anders Wijkman

Pakeitimas 33

10a dalis (nauja)

- 10a. pripažįsta, kad netinkami žemdirbystės metodai, neapsaugantys lengvai pažeidžiamos biogeocheminės pusiausvyros ir dirvožemio biologinės įvairovės, gali***

AM\673165LT.doc

11/21

PE 390.762v01-00

Vertimas pagal sutartį

Vertimas pagal sutartį

smarkiai pakenkti dirvožemiui ir žemupių vandenims;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anders Wijkman

Pakeitimas 34
10b dalis (nauja)

10b. pažymi, kad pasaulyje sparčiai mažėja žemės ūkio paskirties derlingos žemės išteklių, ir dėl to, siekiant išsaugoti vertingas dirvožemio savybes, reikėtų taikyti tvarios žemdirbystės metodus;

Or. en

Pakeitimą pateikė Anders Wijkman

Pakeitimas 35
11 dalis

11. ragina Komisiją skatinti **tvarios žemdirbystės** metodus, skirtus padėti išsaugoti dirvožemį, taip pat skatinti kultūras ir jų panaudojimo paskirtis, labiausiai tinkančias pagal dirvožemio savybes ir ekonominę bei socialinę padėtį;

Or. en

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 36
11 dalis

11. dar kartą ragina Komisiją skatinti metodus, skirtus padėti išsaugoti dirvožemį, taip pat skatinti kultūras ir **subalansuotą dirvožemio naudojimą**, labiausiai **tinkančius** pagal dirvožemio savybes ir ekonominę bei socialinę padėtį;

Or. pl

PE 390.762v01-00

Vertimas pagal sutartį

12/21

AM\673165LT.doc

Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Christofer Fjellner

Pakeitimas 37

12 dalis

12. mano, kad labai svarbu vadovautis atsargumo principu ir užtikrinti, kad būtų visapusiškai laikomasi Šeštosios AVP ir ES teisės aktų dėl aplinkos apsaugos, tokių kaip Buveinių, Paukščių ir Vandens pagrindų direktyvų, reikalavimų; toliau mano, kad prireikus reikėtų peržiūrėti Bendrijos politiką, kad būtų galima geriau **užkirsti** kelią biologinės įvairovės nykimui;

Or. en

Pakeitimą pateikė Robert Sturdy

Pakeitimas 38

12 dalis

12. mano, kad labai svarbu vadovautis atsargumo principu ir užtikrinti, kad būtų visapusiškai laikomasi Šeštosios AVP ir ES teisės aktų dėl aplinkos apsaugos (**išbraukta**) reikalavimų; toliau mano, kad prireikus reikėtų peržiūrėti Bendrijos politiką, kad būtų galima geriau apsaugoti gamtos pusiausvyrą **kovojuant su** biologinės įvairovės **nykimu**;

Or. en

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 39

12 dalis

12. mano, kad labai svarbu vadovautis atsargumo principu ir užtikrinti, kad būtų visapusiškai laikomasi Šeštosios AVP ir ES teisės aktų dėl aplinkos apsaugos, tokių kaip Buveinių, Paukščių ir Vandens pagrindų direktyvų, **taip pat Direktyvos dėl atliekų, Rezoliucijos dėl klimato kaitos ir Nykstančių rūšių tarptautinės prekybos konvencijos (CITES)** reikalavimų; toliau mano, kad prireikus reikėtų peržiūrėti Bendrijos politiką, kad būtų galima geriau apsaugoti gamtos pusiausvyrą užkertant kelią biologinės įvairovės nykimui;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 40

Nauja antraštė prieš 13 dalį

Moksliniai tyrimai

Or. en

Pakeitimą pateikė Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 41

13 dalis

13. ragina Komisiją skatinti tolesnius dirvožemio vaidmens apsaugant biologinę įvairovę ir *(išbraukta)* dirvožemio *biologinės įvairovės mokslinius tyrimus (išbraukta) srityse, susijusiose su procesais, kurie yra dirvožemio funkcijų pagrindas, dirvožemio procesų pokyčiais laiko ir erdvės atžvilgiu, ekologiniais, ekonominiais ir socialiniais dirvožemiui kenkiančiais veiksniais, veiksniais, kurie turi įtakos ekologinėms dirvožemio funkcijoms, taip pat su praktinėmis dirvožemio apsaugos ir atkūrimo procedūromis ir technologijomis; pradžia šia kryptimi padaryta Septintosios bendrosios programos (2007–2013 m.) pasiūlyme, kuriame dirvožemio funkcijų moksliniai tyrimai numatyti „Aplinkos“ ir „Maisto, žemės ūkio ir biotechnologijų“ prioritetinėse srityse;*

Or. en

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 42

Antraštė po 13 dalies

Dykumėjimas ir stepių formavimasis

Or. pl

PE 390.762v01-00

Vertimas pagal sutartį

14/21

AM\673165LT.doc

Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 43

14 dalis

14. mano, kad ***besiplečiančio*** dykumėjimo ***ir stepių formavimosi procesai, turintys*** neigiamos įtakos įvairiems Sąjungos regionams, ***yra antropogeninio spaudimo padariniai, atsirandantys dėl miškų nykimo milžiniškuose plotuose ir dėl pernelyg didelio ganyklų išdžiūvimo***, ir kad klausimas jų ***poveikio*** socialinei ekonominei padėčiai bei gamtinei aplinkai nebuvo tinkamai įvertintas ar pakankamai sąmoningai sprendžiamas tam tikrose Bendrijos tarnybose;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Robert Sturdy

Pakeitimas 44

14 dalis

14. mano, kad dykumėjimo, turinčio neigiamos įtakos įvairiems Sąjungos regionams ir jų socialinei ekonominei padėčiai bei gamtinei aplinkai ***ir pripažįsta, kad reikėtų platesnių šios srities mokslo tyrimų ir aukštesnio sąmoningumo lygio Bendrijos mastu***;

Or. en

Pakeitimą pateikė Robert Sturdy

Pakeitimas 45

15 dalis

15. ***pripažįsta*** JT konvencijos dėl kovos su dykumėjimu ***ir joje numatytų kovos su dykumėjimu ir šio reiškinio mažinimo jo*** paveiktose Europos Sąjungos šalyse ***svarbą; ragina***, kad žinios ir patirtis, įgyta ***vykdant tvaraus dirvožemio tvarkymo programas***, turėtų būti perduota ir pasidalyta su Trečiojo pasaulio šalimis, kurios paveiktos dykumėjimo;

Or. en

Pakeitimą pateikė Christofer Fjellner

Pakeitimas 46

15 dalis

15. **pabrėžia** JT konvencijos dėl kovos su dykumėjimu **įgyvendinimo** ir dykumėjimo prevencijos ir mažinimo **priemonių** jo paveiktose Europos Sąjungos šalyse **stiprinimo svarbą**; yra įsitikinęs, kad žinios ir patirtis, įgyta rengiant Dirvožemio apsaugos teminę strategiją, turėtų būti perduota ir pasidalyta su Trečiojo pasaulio šalimis, kurios paveiktos dykumėjimo;

Or. en

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 47

15 dalis

15. mano, kad pagrindų direktyva labai pagerintų JT konvencijos dėl kovos su dykumėjimu **ir stepių formavimosi** įgyvendinimą ir sustiprintų dykumėjimo **ir stepių formavimosi** prevencijos ir mažinimo jo paveiktose Europos Sąjungos šalyse pastangas; yra įsitikinęs, kad žinios ir patirtis, įgyta rengiant Dirvožemio apsaugos teminę strategiją, turėtų būti perduota ir pasidalyta su Trečiojo pasaulio šalimis, kurios paveiktos dykumėjimo;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 48

16 dalis

16. ragina Komisiją pateikti komunikatą dėl dykumėjimo **ir stepių formavimosi** – pirma ES, o vėliau ir visame pasaulyje, kuriame būtų tiksliai aprašyti regionai, kurie yra arba gali būti paveikti dykumėjimo **ir stepių formavimosi**, ir pateikta išsami priežasčių ir socialinių ekonominių padarinių tuose regionuose analizė bei nustatyti atitinkami Bendrijos veiksmai, skirti padėti sumažinti neigiamus **šių procesų** padarinius;

Or. pl

PE 390.762v01-00

Vertimas pagal sutartį

16/21

AM\673165LT.doc

Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 49

17 dalis

17. mano, kad dirvožemio taršos prevencija yra *labai* svarbi norint išsaugoti ***tinkamas fizines ir chemines dirvožemio savybes, taip pat*** dirvožemio kokybę ir užtikrinti ***kitų gamtinės*** aplinkos ***sudėtinių dalių*** apsaugą, todėl ragina Komisiją užtikrinti, kad esamuose ir būsimuose Bendrijos teisės aktuose būtų paisoma šio uždavinio;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Anders Wijkman

Pakeitimas 50

17 dalis

17. mano, kad ***tolesnės*** dirvožemio taršos prevencija yra *labai* svarbi norint išsaugoti dirvožemio ***savybes*** ir užtikrinti ***gerą vandens kokybę užterštuose plotuose palei įprastus vandens tekėjimo žemupio link takus***, todėl ragina Komisiją užtikrinti, kad esamuose ir būsimuose Bendrijos teisės aktuose būtų paisoma šio uždavinio;

Or. en

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 51

18 dalis

18. yra įsitikinęs, kad reikia užterštų vietovių nustatymo pagal objektyvius ***stebėsenos*** parametrus sistemos ir bendro veiklos rūšių sąrašo, kad būtų galima surinkti esamos dirvožemio taršos kontrolei būtinos informacijos ***ir sukurti duomenų bazes*** – taip ūkio subjektams būtų duotas ženklas, kad jie imtųsi veiksmingų tolesnės taršos prevencijos priemonių;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 52

18 dalis

18. yra įsitikinęs, kad reikia užterštų vietovių nustatymo pagal objektyvius parametrus sistemos (***išbraukta***), kad būtų galima surinkti esamos dirvožemio taršos kontrolei būtinos informacijos – taip ūkio subjektams būtų duotas ženklas, kad jie imtųsi veiksmingų tolesnės taršos prevencijos priemonių;

Or. en

Pakeitimą pateikė Christofer Fjellner

Pakeitimas 53

18 dalis

18. yra įsitikinęs, kad reikia užterštų vietovių nustatymo pagal objektyvius parametrus sistemos ir (***išbraukta***) ***rekomendacijų dėl*** veiklos rūšių sąrašo, kad būtų galima surinkti esamos dirvožemio taršos kontrolei būtinos informacijos – taip ūkio subjektams būtų duotas ženklas, kad jie imtųsi veiksmingų tolesnės taršos prevencijos priemonių;

Or. en

Pakeitimą pateikė Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 54

18a dalis (nauja)

- 18a. pabrėžia, kad priemonės, skirtos užterštiems plotams nustatyti, turi būti susietos su įtariamų dėl pavojaus nuostata, kad būtų galima priimti tinkamą problemos sprendimą (rizika pagrįsta koncepcija);***

Or. de

Pakeitimą pateikė Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 55

18b dalis (nauja)

- 18b. ragina leisti valstybėms narėms pačioms nuspręsti, koku būdu atlikti užterštų plotų***

PE 390.762v01-00

Vertimas pagal sutartį

18/21

AM\673165LT.doc

Vertimas pagal sutartį

pavojaus įvertinimą; dėl šios priežasties ES lygmeniu visų pirma reikėtų vengti prioritetų nustatymo ir su tuo susijusio kvotų paskirstymo ir įvykdymo grafikų sudarymo;

Or. de

Pakeitimą pateikė Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 56
18c dalis (nauja)

18c. pabrėžia, kad, be įvairių atgaivinimo procedūrų, pvz., dekontaminavimo ir stabilizavimo, turėtų būti įtrauktos ir kitos priemonės, pvz., tinkamos apsaugos ir pavojaus ribojimo priemonės arba teršalų skaidymo natūralių procesų panaudojimo priemonės;

Or. de

Pakeitimą pateikė Christofer Fjellner

Pakeitimas 57
19 dalis

19. pritaria Komisijos nuomonei, kad reikia intensyvinti visuomenės informavimą apie užterštas vietas ir didinti žemės sandorių skaidrumą ***(išbraukta)***;

Or. en

Pakeitimą pateikė Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 58
19 dalis

19. pritaria Komisijos nuomonei, kad reikia intensyvinti visuomenės informavimą apie užterštas vietas ir didinti žemės sandorių skaidrumą ***(išbraukta)***;

Or. en

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 59

19 dalis

19. pritaria Komisijos nuomonei, kad reikia intensyvuoti visuomenės informavimą apie užterštas vietas ***arba vietas, kurioms gali grėsti užteršimas***, ir didinti žemės sandorių ***paremtų vietiniais žemės naudojimo planais***, skaidrumą, ypač įvedant dirvožemio būklės ataskaitą, ***visų pirma skirtą toms vietovėms, kuriose buvo vykdyta arba tebevykdoma veikla, dėl kurios galėtų būti užterštas dirvožemis***;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 60

Nauja antraštė po 19 dalies

Pasikeitimas informacija, jos patikslinimas, ataskaitos

Or. de

Pakeitimą pateikė Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 61

19a dalis (nauja) (po naujos antraštės)

- 19a. palankiai vertina tai, kad Europos lygmeniu buvo sukurta pasikeitimui informacija tarp valstybių narių skirta platforma, nes ji skatina dalijimąsi patirtimi ir gali sudaryti sąlygas sinergijų raidai; reikalauja, kad savanoriškai kuriant šio pobūdžio platformą, susijusią su ES dirvožemio apsaugos strategija, dėl su išlaidomis susijusių prižasčių būtų pasirinktas pragmatiškas sprendimas remtis jau veikiančiomis valstybių narių sistemomis***;

Or. de

PE 390.762v01-00

Vertimas pagal sutartį

20/21

AM\673165LT.doc

Vertimas pagal sutartį

Pakeitimą pateikė Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 62

19b dalis (nauja) (po naujos antraštės)

19b. atkreipia dėmesį, kad tais atvejais, kai reikia iš dalies keisti dirvožemio pagrindų direktyvos nuostatas, reikėtų taikyti EB sutarties 251 straipsnyje apibrėžtą procedūrą;

Or. de

Pakeitimą pateikė Karsten Friedrich Hoppenstedt

Pakeitimas 63

19c dalis (nauja) (po naujos antraštės)

19c. pabrėžia, kad reikalavimai dėl ataskaitų ir dokumentų rengimo, apibrėžti pagrindų direktyvoje, turėtų apsiriboti tik būtiniaisiais dalykais, kad nesudarytų pernelyg didelės naštos miestams, savivaldybėms ir regionams; valstybės narės turėtų turėti galimybę taikyti savo pačių ataskaitų teikimo sistemas;

Or. de

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 64

20 dalis

20. ragina Komisiją užtikrinti, kad dirvožemio apsaugos ir jos sąryšio su klimato kaita, biologinės įvairovės, **miškų nykimo, žemės sausinimo**, dykumėjimo, **stepių formavimosi, gruntinių vandenių lygio mažėjimo**, rūgštėjimo, erozijos ir didėjančio gamtinių **ir žmogaus sukeltų** nelaimių keliamo pavojaus klausimai būtų sprendžiami pagal Visuotinės aplinkos ir saugumo stebėsenos (GMES) ir INSPIRE programas pirmumo tvarka;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 65

21 dalis

21. ragina Komisiją skatinti tolesnius tyrimus apie padidėjusį potvynių ir nuošliaužų pavojų, kurį kelia sandarinimas ir dirvožemio nusėdimas, ir padidėjusį potvynių, nuošliaužų ir seisminio aktyvumo pavojų, kurį kelia didėjantis gyventojų tankis ir veikla pakrančių teritorijose, upių baseinuose, aplink ugnikalnius ***ir plotus, kuriuose yra stiprių CO₂ ir SO₂ skleidimo šaltinių***, ir nustatyti geriausius šio padidėjusio pavojaus mažinimo būdus;

Or. pl

Pakeitimą pateikė Urszula Krupa

Pakeitimas 66

22 dalis

22. ragina Komisiją rasti struktūriškesnių mokymo ir švietimo Europos Sąjungoje dirvožemio klasifikavimo, atrankos, stebėsenos ir galimų geriausių metodų dirvožemio apsaugos srityje klausimais gerinimo būdų, ***taip pat skatinti keitimąsi informacija ir patirtimi, svarbių žinių gilinimą ir spręsti klausimus, susijusius su dirvožemio apsauga, be to, skatinti tinkamiausius agrotechnikos metodus, skirtus dirvožemio derlingumui atkurti;***

Or. pl

PE 390.762v01-00

Vertimas pagal sutartį

22/21

AM\673165LT.doc

Vertimas pagal sutartį

LT